



AANSOEK OM LOPENDE REKENING (MAANDREKENING) APPLICATION FOR MONTHLY ACCOUNT

1. APPLIKANT / APPLICANT (Natuurlike Persoon/Regpersoon – Natural Person/Corporate Body)

Indien Maatskappy/Beslote Korporasie/Trust/Vennootskap / If Company/Close Corporation/Trust/Partnership

Volle naam en van / Handelsnaam

ID / Reg Nr

Full name and surname / Enterprise

ID / Reg No

NB: Heg asseblief 'n afskrif van die amptelike registrasiedokument/Identiteitsdokument hierby aan en verstrek volle name van alle direkteure/ lede/trustees/vennote. NB: Please include a copy of the official registration document/Identity Document and furnish full names of all directors/ members/trustees/ partners.

1.	_____	ID :	_____
2.	_____	ID :	_____
3.	_____	ID :	_____
4.	_____	ID :	_____

Indien Individue / If Individual:

Huwelikstaat / Marital Status

☐ Ongetroud/Single

☐ Getroud/Married

☐ Geskei/Divorced

Indien getroud, meld / If married, state : ☐ Vervreemd/Estranged ☐ Ander/Other

☐ Huweliksvoorwaardekontrak met aanwas / Antenuptual agreement with accrual

☐ Huweliksvoorwaardekontrak sonder aanwas / Antenuptual agreement without accrual

☐ Binne gemeenskap van goedere / In community of property (in welke geval die dokument ook deur die eggenoot onderteken moet word / in which case this agreement has to be signed by the spouse as well)

☐ Ander (spesifiseer asseblief) / Other (please specify)

AARD VAN BESIGHEID / NATURE OF BUSINESS _____

FISIESE ADRES / PHYSICAL ADDRESS _____

POSADRES / POSTAL ADDRESS _____

POSKODE / POSTAL CODE _____ TEL.NR/NO KANTOOR / OFFICE _____

TEL.NR/NO HUIS/HOME _____ SEL NR / CELL NO _____

E-POS ADRES / E-MAIL ADDRESS _____ FAX NR/NO _____

BESTELNOMMER / ORDER NUMBER

JA / YES

NEE / NO

HOE LANK IS DIE BESIGHEID IN BEDRYF / HOW LONG HAS TE BUSINESS BEEN IN OPERATION _____

2. FINANSIËLE BESONDERHEDE / FINANCIAL DETAILS

BANKBESONDERHEDE / BANK DETAILS

Naam van bank Name of bank	Tak Branch	Taknommer Branch no.	Rekening Account No.	Tipe rekening Type of account	Limiet Limit

HANDELSVERWYGINGES / TRADE REFERENCES

Naam / Name	Adres / Address	Tel. Nr / No	Rekeningnr. / Account No.

NAAM EN ADRES VAN BOEKHOUEER / OUDITEUR / NAME AND ADDRESS OF BOOKKEEPER/ AUDITOR

Tel.No. :

BATES EN LATES (in die naam van aansoeker geregistreer) Nuutste finansiële state moet aangeheg word.
ASSETS AND LIABILITIES (registered in the name of applicant) Latest financial statements must be attached.

BATES / ASSETS	Beskrywing / Detail	R	LASTE / LIABILITIES	TIPE	R
VASTE EIENDOM / FIXED ASSETS			VERBANDE / BONDS	Bank / Bank	
				Ander / Other	
			Langtermynlenings / Long term loans	Landbank / Land Bank	
				Handelsbank / Commercial Bank	
				Ander / Other	
Ander vaste eiendom / Other fixed assets			Afbetalingsaankope / Hire purchases		
Beleggings / Investments			Krediteure / Creditors		
Voertuie / Vehicles					
Toerusting / Equipment			Oortrokke Bank		
Debiteure / Debtors			Overdraft		
Aantal vee / Quantity of livestock					
Ander / Other			Ander / Other		
TOTAAL / TOTAL			TOTAAL / TOTAL		

3. BRONNE VAN INKOMSTE / SOURCE OF INCOME

(Kontantvloei staat moet aangeheg word./Cash flow forecast must be attached.)

3.1 Boerdery / Farming

Bron / Source	Beraamde Jaarlikse Inkomste Annual Income
Suiwel/Dairy	
Veeverkope/Livestock Sales	
Vrugte/Fruit	
Groente/Vegetables	
Salaries/Salary	
Verkope/Sales	
Ander/Other	
Totale Jaarlikse Inkomste / Total Annual Income	R

4. BTW-BESONDERHEDE / VAT DETAILS

4.1 Datum van finansiële jaareinde / Date of financial year end _____

4.2 BTW-nommer, indien van toepassing (afskrif van sertifikaat moet aangeheg word)
 VAT number, if applicable (copy of certificate must be attached) _____

5. AANSOEK OM LOPENDE REKENING FASILITEIT / APPLICATION FOR CURRENT ACCOUNT FACILITY

5.1 Ek/Ons, die bogemelde aansoeker, doen hiermee aansoek om die volgende lopende rekening by Die Humansdorpse Landbou Koöperasie Beperk. (Hierna genoem Die Koöperasie.)
 I/We, the above applicant, hereby apply for the following credit: 30 days account with Die Humansdorpse Landbou Koöperasie Beperk. (Hereinafter called The Co-op.)

Per maand / per month: R _____
 of / or
 Kredietlimiet / Credit Limit: R _____

5.2 Die ooreenkoms tussen die applikant en Die Koöperasie aangaande die kredietfasiliteit is onderworpe aan goedkeuring daarvan deur Die Koöperasie en word daargestel deur hierdie dokument, saamgelees met Die Koöperasie se fasiliteitsbrief wat deur Die Koöperasie gestuur word aan die applikant waarin die applikant se aansoek om die kredietfasiliteit goedgekeur word en waarin die kredietlimiet bevestig word, met inagneming van enige wysiging daarin van die terme hierin uiteengesit, en is beperk tot die skriftelike rekord daarvan. Geen wysiging van of toevoeging tot die terme daarvan het enige regs krag, tensy dit op skrif gestel en deur beide partye onderteken word nie.

The agreement between the applicant and The Co-op relating to the credit facility is subject to the approval of The Co-op and shall be constituted by this document, read in conjunction with the letter from The Co-op regarding the granting of the credit facility, due regard being had to any variation therein of the terms set out herein, and shall be confined to the written record thereof. No variation of or addition to the terms thereof shall be of any force, unless reduced to writing and signed by both parties.

5.3 Die fasiliteit word benut deurdat / *The facility is utilized when –*

5.3.1 Die Koöperasie aan die applikant die fasiliteit toestaan waar 'n teenprestasie vir 'n handelstransaksie en/of direkte transaksie aan Die Koöperasie verskuldig is deur die applikant op die sakedag waarop die betrokke handelstransaksie en/of direkte transaksie aangegaan is; en

The Co-op places the facility at the applicant's disposal and an obligation is due to The Co-op by the applicant in respect of a trade transaction and/of direct transaction on the business day on which the relevant trade and/of direct transaction was concluded; and

5.3.2 Rente ingevolge 7 op die uitstaande saldo van die fasiliteit gehef word, asook enige in 10.1 gemelde premies en 10.2 gemelde kostes wat van tyd tot tyd daarteen gedebiteer word, met dien verstande dat sodanige benutting nie die kredietlimiet oorskry nie, onderworpe aan die bepalinge van 5.6 en 5.7.

Interest in terms of 7 is charged on the outstanding balance of the facility, as well as any premiums mentioned in 10.1 and costs mentioned in 10.2 which is debited periodically against the facility, provided that utilization of the facility does not have the effect that the credit limit is exceeded, subject to the provisions of 5.6 and 5.7.

5.4 Die applikant onderneem om nie handelstransaksies en/of direkte transaksies aan te gaan wat tot gevolg sal hê dat die kredietlimiet oorskry word nie. Ondanks die gemelde verbod op oorskryding, en sonder benadeling van Die Koöperasie se regte, indien sodanige oorskryding plaasvind sal alle bedrae wat deel uitmaak van of betrekking het op die oorskryding geag word deel te vorm van die fasiliteit.

The applicant undertakes not to conclude trade transactions and/or direct transactions which will cause the credit limit to be exceeded. Notwithstanding this undertaking and without prejudice to The Co-op's rights, should such credit limit be exceeded for whatever reason, those excesses shall be deemed to be part of the facility.

5.5 Die applikant magtig Die Koöperasie hiermee onherroeplik om namens die applikant die bedrae deur die applikant aan Die Koöperasie verskuldig ten opsigte van handelstransaksies en/of direkte transaksies asook enige in 5.3.2 gemelde debiete in die applikant se fasiliteitsrekening in die boeke van Die Koöperasie diensooreenkomstig te debiteer.

The applicant hereby authorizes The Co-op irrevocably to debit in the books of account the amounts owed by the applicant to The Co-op with regards to trade and/or direct transactions concluded as well as any debts in terms of 5.3.2 in the applicant's facility account.

5.6 Die Koöperasie verskaf maandeliks 'n rekeningstaat aan die applicant waarin:-

The Co-op will supply the applicant with a monthly statement which will contain:-

5.6.1 die opgelope saldo van die fasiliteit soos aan die begin van die afgelope maand aangetoon word;
the accrued balance of the facility as indicated at the beginning of the preceding month;

5.6.2 alle en enige benutting van die fasiliteit, met opgaaf van die besonderhede van die betrokke handelstransaksies en/of direkte handelstransaksies, asook opgelope rente en enige in 5.3.2 gemelde debiete, gedurende die afgelope maand aangetoon word; en

all and any utilization of the facility during the preceding month, including all trade transactions and/or direct transactions as well as any accrued interest and debits as mentioned in 5.3.2; and

5.6.3 enige delgings teen die saldo van die fasiliteit gedurende die afgelope maand aangetoon word.

any payments made against the balance of the facility in the preceding month.

5.6.4 Ek/ons stem toe dat die inligting met betrekking tot my persoonlike inligting en sover dit die kredietfasiliteite aangaan, op u databasis en lêerrekords gestoor mag word.

I/we hereby consent that personal information, and as far as it concerns this credit facilities, be stored on the database of The Co-op.

5.7 Die applikant waarborg dat die inligting wat deur die applikant in sy skriftelike aansoek om die fasiliteit aan Die Koöperasie verskaf is, waar en korrek is en dat die applikant geen wesenlike inligting wat sy kredietwaardigheid ten opsigte van die fasiliteit nadelig raak of mag raak, weerhou het nie.

The applicant guarantees that the information provided by the applicant in his written request for the credit facility is true and correct and that no material information has been withheld which may have affected his credit worthiness adversely.

5.8 Die applikant gee 'n onherroeplike magtiging aan enige kredietburo, asook aan enige finansiële instelling of ander instansie wat as verwysing in die applikant se aansoek om die fasiliteit verstrek word, om enige verlangde inligting aangaande die applikant se finansiële sake by sodanige instelling of instansie aan Die Koöperasie te verstrek. Die applikant magtig verder Die Koöperasie om enige inligting hierin verstrek, asook enige swak betaling in terme van die fasiliteit, aan enige finansiële instelling, kredietburo of ander instansies te verskaf.

The applicant irrevocably authorizes any credit bureau as well as any financial institution or other entity used as reference in this credit application pertaining to the financial affairs of the applicant at such financial institution or other entity to provide The Co-op with any information requested. The applicant furthermore authorizes The Co-op to disclose any information supplied in terms of this application as well as information pertaining to the inadequate utilization or payment in terms of this credit facility to any financial institution, credit bureau or other entity.

- 5.9 **Kredietlebensversicherung ten opsigte van die fasilitasen verpflichtend ist gegen die Tarife soos von Zeit zu Zeit bestimmt durch die beteiligte Versicherungsgesellschaft, mits die/dies dafür qualifiziert. Alternativ, akzeptable Versicherung kann vorgeschlagen werden um hierdie Kreditlebensversicherung zu ersetzen und soll sodanige Versicherung an Die Humandorfer Landbau Koöperasie Beperkt werden.**

Credit life assurance is compulsory, in respect of the facilities, at the tariff determine from time to time by the relevant insurance company, provided that I/we qualify. Alternative acceptable security may be submitted to replace this credit life assurance and suchlike assurance will be assigned to Die Humandorfer Landbau Koöperasie Beperk.

6. DIE TERMYN / THE TERM

Die Kreditschuldung wird 12 Monate nach Datum der Genehmigung, falls dies vor oder auf sodanigen Datum durch weitere entsprechende Vereinbarung mit Die Koöperasie erneuert wird und Die Koöperasie dies durch Kenntnisgebung an die Applikant erneuert auf die Bedingungen und Voraussetzungen hiervon und/oder sodanige Gewissheit der zukünftigen Bedingungen aus der Vereinbarung, welche Erneuerung der Schuldung durch die Applikant der Kreditschuldung nach bestimmtem Verfallsdatum. Obwohl die Erneuerung der Kreditschuldung nach bestimmtem Verfallsdatum bis die Kreditschuldung erneuert oder endlich aufgegeben wird, ist alle weitere Benutzung der Kreditschuldung unterworfen an die Bestimmungen hierin aus der Vereinbarung.

The credit facility shall expire 12 months after approval, and may be renewed on or before such date by similar agreement. The Co-op may renew the credit facility, based on the terms and conditions of this agreement, and/or such additional and/or amended terms and conditions as set out in such renewal notice, which renewal shall be deemed to be accepted and in force through the continuous utilization of the credit facility after the abovementioned expiry date. Notwithstanding the expiry of the credit facility, and until the credit facility is renewed or finally called up, all further utilization of the credit facility shall be subject to the provisions set out herein.

7. RENTE / INTEREST

- 7.1 Die Applikant soll, unterworfen an 7.2, keine Rente bezahlen, wenn Zahlung rechtzeitig erfolgt in den Bedingungen von 8.
The applicant will, subject to 7.2, not pay any interest, if payment is made timeously and in accordance with 8.

- 7.2 Durch Versäumnis durch die Applikant um einige Betrag verschuldet unter die Fasilitas auf die beteiligte Verfallsdatum an Die Koöperasie zurück zu bezahlen, soll sodanige agterstallige Betrag, Rente zu 10% über den ersten Zinssatz von ABSA, soos von Zeit zu Zeit bestimmt, berechnen täglich auf saamgestelde Grundlage von der agterstalligkeit der ersten Tag nach Datum der Rechnungsstellung bis Datum der Zahlung, beide Datums eingeschlossen, und monatlich kapitalisiert werden, ohne Benachteiligung von Die Koöperasie die Rechte gegen die Applikant während sodaniger Versäumnis. Die Koöperasie ist berechtigt in sodanigen Fall in sich die Diskretion zu haben den Zinssatz zu erhöhen.

If the applicant fails to pay to The Co-op an amount due in terms of the facility on the relevant expiry date, such amount due shall bear interest at 10% above the prime interest rate of ABSA Bank calculated and compounded daily from the first day after date of statement, until date of final payment, both days included, which amount shall be capitalized monthly without prejudice to any of The Co-op's rights against the applicant pertaining to such failure. The Co-op is entitled in its own discretion to charge interest at a lower rate in such instance.

8. BETALING / PAYMENT

- 8.1 Zahlung der verschuldeten Summe auf die Applikant seine Rechnung soll gemacht werden vor oder auf die 25ste Tag der Monat folgende auf die Monat in der die beteiligte Rechnung ausgestellt ist.

Payment of the balance owing on the applicant's account shall be made on or before the 25th day of the month following the month in which the statement of account concerned was issued.

- 8.2 Alle Zahlungen durch die Applikant an Die Koöperasie gemacht auf Rechnung der Fasilitas:-
All payments made by the applicant to The Co-op on the account of the facility:-

- 8.2.1 Wird erstens angewendet um Rente in Folge 8, wenn einige, zu verrechnen und einige Summe wird zur Kapitalrückzahlung angewendet; und

Will be utilized to pay interest if any, in terms of 8 and any balance shall be utilized to repay capital; and

- 8.2.2 Wird ohne Abzug oder Schuldverrechnung durch Die Koöperasie an domicilium adres in Folge hierdie Vereinbarung gemacht.

Will be made without deduction or set off at The Co-op's domicilium address in terms of this agreement.

9. SEKURITEIT / SECURITY

- 9.1 Waar toepaslik, verskaf die applikant aan Die Koöperasie sekuriteit soos ooreengekom en soos in die fasiliteitsbrief uiteengesit as deurlopende dekkende sekuriteit vir alle verpligtinge van die applikant teenoor Die Koöperasie ingevolge of ontstaande uit die fasiliteit.
Where applicable, the applicant will provide The Co-op the security as arranged and as set out in the letter of confirmation as continuing cover security for all the obligations of the applicant towards The Co-op in terms of or stemming from the facility.
- 9.2 Die behoorlike vestiging van die in 9.1 gemelde sekuriteit is 'n voorwaarde van hierdie ooreenkoms en die benutting van die fasiliteit, by nie-nakoming waarvan hierdie ooreenkoms onmiddellik deur Die Koöperasie gekanselleer kan word, tensy die partye andersins ooreenkom.
The proper vesting of the security mentioned in 9.1 is a condition of this agreement and the facility and if such vesting is not complied with, the agreement could immediately be cancelled by The Co-op unless the parties agree otherwise.
- 9.3 Ek/ons bevestig die bepalings van Die Koöperasie Wet (Wet 14 van 2005) met betrekking tot die Koöperatiewe pand oor landboupprodukte/vee en verbind my daartoe.
I/we confirm that I/we are aware of the stipulation of The Co-op Act (Act 14 of 2005) in respect of the Co-operative pledge against products/livestock and bind myself/ourselves to the stipulation thereof.

10. DIVERSE BEPALINGS / GENERAL PROVISIONS

- 10.1 Die Koöperasie verlang dat die applikant, ter versekering van die nakoming van al die applikant se verpligtinge teenoor Die Koöperasie ingevolge of ontstaande uit die fasiliteit, en mits die applikant daarvoor kwalifiseer, deel te neem aan 'n kredietleuensversekeringskema wat deur Die Koöperasie van tyd tot tyd gereël word, en om die betrokke premies op aanvraag te betaal. Die applikant magtig Die Koöperasie hiermee onherroeplik om sodanige deelname namens die applikant te bewerkstellig en die betrokke premies teen die fasiliteit te debiteer. Indien die applikant egter verkies om sy eie kredietleuensversekering te gebruik, moet dit voorgelê word aan Die Koöperasie vir evaluering daarvan.
If The Co-op deems fit, the applicant will participate in the credit life-insurance scheme arranged by The Co-op periodically as security for the fulfillment of his obligations in terms of or stemming from the facility and will be required to pay the premiums periodically on demand. The applicant authorizes The Co-op irrevocably to ensure the applicant's participation in the scheme to debit the premiums against the facility. If the applicant wishes to make use of his own credit life insurance, detail must be provided to The Co-op for approval thereof.
- 10.2 Die applikant onderneem om Die Koöperasie te vergoed vir alle opsporingskoste, invorderingskommissie en regskoste (bereken op prokureur- en eie kliënteskaal) wat Die Koöperasie mag aangaan en wat regtens toelaatbaar is, ter invordering van enige opvorderbare en betaalbare bedrae deur die applikant verskuldig ingevolge die fasiliteit.
The applicant undertakes to pay The Co-op for all tracing fees, collection commissions and legal costs (calculated on attorney and own client scale) which The Co-op may incur and which is permitted by law, in collecting any due and payable amounts owed by the applicant in terms of the facility.
- 10.3 Die applikant stem onherroeplik toe dat Die Koöperasie enige van sy vorderingsregte teen die applikant ingevolge of ontstaande uit hierdie ooreenkoms, insluitende regte met betrekking tot sekuriteit vir die nakoming van die applikant se verpligtinge ingevolge of ontstaande uit die fasiliteit, aan enige ander persoon of instansie mag sêdeer.
The applicant hereby irrevocably agrees that The Co-op may cede to any other person or entity any of its claims in terms of this agreement or stemming from this agreement, including his rights pertaining to the security obtained from the applicant as security for the obligations due in terms of this agreement and in terms of the facility.
- 10.4 Waar toepaslik, is die fasiliteit onderworpe aan die spesiale voorwaardes soos in die fasiliteitsbrief uiteengesit.
Where appropriate, the facility is subject to the special conditions as set out in the letter of confirmation.
- 10.5 Die applikant stem toe tot die jurisdiksie van die Landdroshof ten opsigte van enige aksie of regsproses wat uit hierdie ooreenkoms mag voortspruit. Nieteenstaande die voorafgaande, sal Die Koöperasie geregtig wees om aksie in te stel in enige ander hof wat jurisdiksie het.
The applicant agrees that the magistrate's court shall have the jurisdiction with regard to a legal action which may arise from this agreement. Notwithstanding the preceding The Co-op will be entitled to institute an action in any other competent court which has jurisdiction.
- 10.6 Die applikant gee hiermee die reg aan Die Koöperasie om enige onbetaalde skuld opgeloopt in terme van hierdie ooreenkoms eensydiglik te delg of te verminder deur middel van skuldvergelyking, sou Die Koöperasie 'n bedrag verskuldig wees aan die applikant vir die aankoop van sy oes of produkte of andersins. In die verband magtig die applikant vir Die Koöperasie om enige dokumente te onderteken namens die applikant as gevolmagtigde van die applikant.
The applicant herewith grants The Co-op the right to unilaterally set off any unpaid debt or part thereof due by The Co-op to the applicant for the purchase of its harvest of products or otherwise, by deducting the amount due by The Co-op from any amount due by the applicant in terms of the credit facility. The applicant hereby duly authorizes The Co-op to sign any document on behalf of the applicant.

11. KONTRAKBREUK / BREACH OF CONTRACT

Nieteenstaande enige andersluidende bepalings van hierdie ooreenkoms, sal Die Koöperasie geregtig wees (maar nie verplig nie) om hierdie ooreenkoms summier te beëindig en/of om onmiddellik terugbetaling te eis van alle bedrae wat ingevolge die fasiliteit aan Die Koöperasie verskuldig is, indien:–

Notwithstanding anything else contained in this agreement, The Co-op will be entitled (but not obliged) to terminate this agreement summarily or to claim any amounts owed in terms of this agreement if:–

- 11.1 die applikant versuim om enige van sy verpligtinge ingevolge of voortspruitende uit hierdie ooreenkoms stiptelik na te kom;
the applicant fails to promptly fulfill any of his obligations in terms of this agreement;
- 11.2 vonnis in enige Hof of Tribunaal of ander soortgelyke instelling teen die applikant verkry word en die applikant versuim om binne 'n tydperk van 21 (een en twintig) dae na datum van sodanige vonnis daaraan te voldoen, tensy die applikant binne daardie tydperk appél aanteken teen of aansoek doen om tersydestelling van sodanige vonnis; of
Judgment is given against the applicant in any court or Tribunal or other institution and the applicant fails to adhere to the judgment within a period of 21 (twenty one) days after the date of such judgment, unless the applicant enters a notice of appeal or request to have the judgment set aside; or
- 11.3 die applikant stappe doen om afstand van sy bates te doen ten gunste van, of 'n kompromie aan te gaan met sy skuldeisers, of enige ander daad van insolvensie pleeg; of
the applicant attempts to alienate his assets in favour of one of his creditors or attempt to enter a compromise agreement with one of his creditors or commits any other deed of insolvency; or
- 11.4 daar aansoek gedoen word om die applikant insolvent te verklaar of onder geregtelike bestuur te plaas, het sy voorlopig of finaal; of
an application is made to have the applicant declared insolvent or placed under judicial management, either provisionally or final; or
- 11.5 daar op enige van die applikant se bates, hetsy roerend of onroerend, beslag gelê word; of
any of the assets, either movable or immovable, of the applicant is attached;
- 11.6 dit sou blyk dat die applikant in sy aansoek om die fasiliteit enige wesenlike wanvoorstelling gemaak het of wesenlike inligting verswyg het; of
It transpires that the applicant has made any material misrepresentation in this application form or did not declare all material information in his application for this facility; or
- 11.7 die applikant sy boerdery of besigheid sou staak; of
the applicant should terminate his farming or business operations; or
- 11.8 enige van die in 11.2 tot 11.5 gemelde gebeurtenisse sou plaasvind met betrekking tot enige persoon wat sekuriteit aan Die Koöperasie namens die applikant gestel het.
any of the incidences mentioned in 11.2 to 11.5 occurs with respect to any person who is a surety or provided security to The Co-op on behalf of the applicant.

12. EIENDOMSREG / OWNERSHIP

- 12.1 Waar goedere verkry word in enige handelstransaksie en/of direkte transaksie tussen die applikant en Die Koöperasie en krediet verskaf is in terme van hierdie ooreenkoms, behou die Koöperasie die eiendomsreg in hierdie goedere tot volle vereffening van die koopprys sowel as addisioneel finansieringskoste deur die applikant.
Where any goods were obtained in terms of a trade transaction and/or direct transaction between The Co-op and the applicant and credit was provided therefore in terms of this agreement, The Co-op shall retain ownership in such goods until the full purchase price as well as any finance charges has been paid by the applicant.
- 12.2 Risiko word oorgedra aan die applikant op die datum van lewering van die goedere.
Risk shall transfer to the applicant on the date of delivery of the goods.

13. SERTIFIKAAT / CERTIFICATE

'n Sertifikaat onderteken deur die Hoof Uitvoerende Beampte, Hoof Finansiële Beampte of die Kredietbestuurder van Die Koöperasie (wie se hoedanigheid of bevoegdheid aldus nie bewys hoef te word nie), wat die bedrag of bedrae deur die applikant hieringevolge verskuldig aan Die Koöperasie uiteensit, asook die besonderhede wat daarmee verband hou weergee, sal dien as voldoende bewys van sodanige skuld en besonderhede vir die doeleindes van enige regshulp wat Die Koöperasie teen die applikant in enige Hof mag aanvra.

A certificate signed by the Chief Executive Officer, Chief Financial Officer, Credit Manager (whose authority or capacity as such does not have to be proven) which certifies the amounts owed by the applicant to The Co-op, as well as, reflect the details thereof, will be sufficient proof of such debt and serve as particulars for purposes of any legal relief The Co-op may request against the applicant in any competent court.

14. AFSTANDDOENING / WAIVER

Met betrekking tot alle vorderings van Die Koöperasie teen die applikant, doen die applikant afstand van alle voordele voortspruitend uit die eksepsies van skuldverdeling, meerdere skuldeisers, uitwinning, hersiening van rekeninge en verder (slegs indien die Wet nie van toepassing is nie) die eksepsies van geen waarde geniet, geen voordeel ontvang en berekeningsfoute, die verbod op duplum rente, die reg om skuldverjaring as 'n verweer teen Die Koöperasie te opper, en meer spesifiek enige voordele wat die verbruiker mag toekom kragtens die Verjaringswet nommer 68 van 1969 soos gewysig, en die voordele wat die verbruiker mag toekom ingevolge die Wet op Landboukrediet nommer 28 van 66, soos gewysig, die betekenis, krag en gevolge waarvan die verbruiker verklaar hy ten volle mee bekend is.

With regards to all claims The Co-op may have against the applicant, the applicant waives the benefits and exceptions of dividing of debt, superior creditors, excusion, revision of accounts and furthermore (only if the Act is applicable) the exceptions of no benefit received, no value received, computation errors, the prohibition of duplum interest, the prescription of debt as well as the benefits due to the consumer in terms of the Agricultural Act no 28 of 66 as modified, and the benefits due to the consumer in terms of prescription Act no 68 of 1969 as modified, the meaning and effect which the consumer understands and is familiar with.

15. KENNISGEWINGS EN DOMICILIA / NOTICE AND DOMICILIA

- 15.1 Die partye kies as hul dieningsadresse hul onderskeie adresse in hierdie klousule uiteengesit vir alle doeleindes van en wat voortspruit uit hierdie ooreenkoms, by welke adresse alle prosesstukke en kennisgewings wat voortspruit uit hierdie ooreenkoms of die nie-nakoming of beëindiging daarvan geldiglik aan hulle beteken of besorg mag word.
The parties choose the respective addresses set out in this clause as their serving addresses for the purposes of the giving of any notice, the serving of any process and for any purposes arising from this agreement including the valid termination thereof.

- 15.2 Vir die doeleindes van hierdie ooreenkoms, verkies die partye hulle dieningsadresse as volg, naamlik:-
For the purpose of this agreement the parties choose their respective addresses for the serving documents:-

- 15.1.1 Die Humansdorpse Landbou Koöperasie Beperk, 25 Piet Uys Street, Humansdorp, 6300
Faksimileenommer / Facsimile number: 042 291 0901
Telefoonnummer / Telephone number: 042 007 0012

- 15.1.2 Die applikant te die adres in klousule 1 uiteengesit. / *The applicant set ou in clause 1.*

- 15.3 Of by sodanige ander adres in die Republiek van Suid-Afrika waarvan die betrokke party die ander skriftelik in kennis mag stel, met dien verstande dat geen straatadres in hierdie sub-klousule genoem, verander sal word na 'n posbus of poste restate nie.
Each of the parties shall be entitled from time to time, by written notice to the other parties to vary its domicilium to any other address within the Republic of South Africa which is not a post office box or poste restante.

- 15.4 Enige kennisgewing wat ingevolge hierdie ooreenkoms gegee word, geskied op skrif en word:-
Any notice given by a party in terms of this agreement, will be in writing and will be:-

- 15.4.1 Indien met die hand afgelewer, geag behoorlik deur die geadresseerde op die besigheidsdag wat volg op die dag van aflewering ontvang te gewees het.
If delivered by hand, deemed to have been received at the address on the business day following the date of delivery.

- 15.4.2 Indien deur middel van vooruitbetaalde geregistreerde pos gepos, geag deur die geadresseerde binne 7 dae na die dag waarop dit gepos is, ontvang te gewees het.
If delivered by prepaid registered post, deemed to have been received by the addressee within 7 days after it has been posted.

- 15.4.3 Indien by wyse van faksimilee versend, geag deur die geadresseerde op die eerste sakedag na die dag van versending daarvan ontvang te gewees het, tensy die teendeel bewys word.
If it was transmitted by telefacsimile shall, unless the contrary is proved by the addressee, deemed to have been received by the addressee on the first business day after the day of transmission.

- 15.5 Geen kennisgewing deur middel van e-pos of enige ander elektroniese data boodskap deur enigeen van die partye sal as sodanig erken word nie.
No notice by e-mail or any other electronic data message shall be recognized as such.

- 15.6 Nieteenstaande enigiets tot die teendeel vervat of geïmpliseer in hierdie ooreenkoms, word enige skriftelike kennisgewing of kommunikasie werklik deur enigeen van die partye van 'n ander ontvang, insluitende by wyse van faksimilee versending, geag 'n voldoende skriftelike kennisgewing of kommunikasie aan sodanige partye te wees.
Notwithstanding anything contrary contained or implied in this agreement, any written notice or communication sent and actually received by the other party, including by means of facsimile shall be deemed to be a sufficient written notice or communication to such party.

16. HELE OOREENKOMS / WHOLE AGREEMENT

Hierdie ooreenkoms saam met enige skedules aangeheg hiertoe sowel as die fasiliteitsbriewe gestuur aan die applikant stel die hele ooreenkoms tussen die partye daar ten opsigte van die onderwerp daarvan, en geen verstandhoudings, waarborgs of verbintenisse tussen die partye ten opsigte van die onderwerp daarvan wat nie hierin uiteengesit is nie, sal die partye bind nie.

This document embodies the entire agreement between the parties together with any schedules attached hereto and including any letters of confirmation sent in terms hereof to the applicant with respect to the subject matter hereof and no understanding, guarantees or obligations existing which is not contained in this agreement shall bind the parties.

17. WYSIGING / VARIATION

Geen byvoeging tot of wysiging, ooreengekome beëindiging of novasie van hierdie ooreenkoms, en geen afstanddoening van enige reg wat spruit uit hierdie ooreenkoms of die nie-nakoming of beëindiging van hierdie ooreenkoms, is van enige regs krag, tensy dit skriftelik geskied en deur al die partye of hul behoorlik gemagtigde verteenwoordigers onderteken is nie.

No addition or variation of or agreed cancellation or novation of this cession and no waiver of any right which stems from this agreement or the termination of this agreement or non-adherence to this agreement, shall have any legal consequence or effect, unless it was reduced to writing and was signed by all the parties or their duly authorized representatives.

18. TOEGEWINGS / RELAXATION

Geen vergunning, uitstel of ander toegeeflikheid wat die een/enige van die party(e) aan die ander/enige ander party(e) mag betoon ten opsigte van die nakoming van enige verpligting ingevolge hierdie ooreenkoms, en geen vertraging of toegeeflikheid in die afdwinging van enige reg van enigeen van die partye wat spruit uit hierdie ooreenkoms, en geen enkele of gedeeltelike uitoefening van enige reg deur enige van die partye tot hierdie ooreenkoms, word onder enige omstandighede geag 'n geïmpliseerde toestemming of uitoefening van 'n keuse deur so 'n party te wees nie en stel nie 'n afstanddoening of 'n novasie daarvan, of raak nie op enige wyse, enige regte van daardie party kragtens of wat voortspruit uit hierdie ooreenkoms nie, en stop of weerhou nie sodanige party van die afdwinging, te eniger tyd en sonder kennisgewing, van streng en stiptelike voldoening aan elke bepaling van hierdie ooreenkoms nie.

No concession, extension or other indulgence allowed by either one of the parties to any one of the other parties with respect to any of the obligations in terms of this agreement or any partial or singular enforcement of a right of any of the parties to this agreement, would be under any circumstances regarded as an implied consent or exercise of a choice by such a party and would not amount to a waiver or novation of any of the rights in terms hereof, and would not preclude such party to enforce his rights to strict and prompt compliance with all the terms of this agreement at any time and without notice.

19. DEFINISIES / DEFINITIONS

19.1 In hierdie ooreenkoms en enige bylaes daartoe, tensy die samenhang van die woorde anders aandui of daarmee strydig is, beteken:-

In this agreement and any attachments thereto, unless the context indicates the contrary, the following words shall mean:-

19.1.1 “aanvangsdatum”, die datum as sulks in die bevestigingsbrief aangetoon;
“commencement date”, the date indicated in the letter of confirmation;

19.1.2 “applikant”, die in 1 gemelde party;
“applicant”, the party described in 1;

19.1.3 “fasiliteitsbrief”, die brief gestuur aan die applikant waarin goedkeuring en bevestiging van die kredietfasiliteit verleen word asook enige daaropvolgende vervangende bevestigingsbrief aan die applikant gestuur deur Die Koöperasie ten opsigte van hernuwing van die fasiliteit;
“letter of confirmation”, the letter sent to the applicant approving and confirming the credit application, as well as any subsequent letter sent to the applicant by The Co-op as a renewal of the facility;

19.1.4 “buiteloweransier”, die verkope van goedere en/of dienste ingevolge 'n direkte transaksie;
“external supplier”, the seller of goods and/or services in terms of a direct transaction;

19.1.5 “direkte transaksie”, 'n transaksie vir die koop van goedere en/of dienste deur die applikant waar Die Koöperasie ingevolge 'n voorafgaande reëling met die applikant 'n bestelling daarvoor aan die betrokke buiteloweransier uitreik, die goedere en/of dienste direk aan die applikant gelewer word, Die Koöperasie daarvoor gefaktureer word en die applikant se rekening by Die Koöperasie met die aanvanklike transaksiebelang, transaksiebedrag plus Die Koöperasie se transaksieheffing gedebiteer word;

“direct transaction”, a transaction for the purchase of goods and/or services by the applicant where The Co-op places an order on the prior instructions of the applicant, with the relevant external supplier and the goods and/or services are supplied or delivered directly to the applicant and The Co-op is invoiced for the goods and/or services, the applicant’s credit facility is debited with the transaction amount as well as The Co-op transaction fee;

- 19.1.6 “fasiliteit”, die kredietfasiliteit in die bedrag uiteengesit in die fasiliteitsbrief, wat deur Die Koöperasie aan die applikant toegestaan word vir die in 6 gemelde doeleindes;
“facility”, the credit facility in the amount set out in the letter of confirmation, provided for the purposes set out in 6;
- 19.1.7 “handelstransaksies”, transaksies tussen Die Koöperasie en die applikant ingevolge waarvan die applikant goedere en dienste by Die Koöperasie koop, waarvan die teenprestasie betaalbaar aan Die Koöperasie vir die rekening van die applikant gedurende die benuttingstydperk gefinansier moet word, insluitende waar toepaslik direkte transaksies;
“trade transactions”, transactions between The Co-op and the applicant whereby the applicant purchases goods and services from The Co-op and the obligation to pay is financed by The Co-op for the utilization period by means of the facility, including direct transactions, where appropriate;
- 19.1.8 “Die Koöperasie”, “Koöperasie”: Die Humansdorpse Landbou Koöperasie Beperk;
“The Co-op”, “Co-op”: Die Humansdorpse Landbou Koöperasie Beperk;
- 19.1.9 “kredietlimiet”, die maksimum bedrag wat ingevolge die fasiliteit benut kan word, soos in die fasiliteitsbrief, of soos ingevolge 5.4 verhoog en aldus deur die applikant benut;
“credit limit”, the maximum amount which could be utilized in terms of the facility as set out in the letter of confirmation, or increased and utilized by the applicant in terms of 5.4;
- 19.1.10 “maand”, ’n kalendermaand, synde die tydperk vanaf die eerste tot die laaste dag van ’n maand;
“month”, a calendar month, being the period starting on the beginning of the month and ending on the last day thereof;
- 19.1.11 “primakoers”, die openbare gekwoteerde prima uitleenkoers van tyd tot tyd van Absa Bank Beperk, soos gesertifiseer deur enige bestuurder van daardie bank (wie nie sy amp hoef te bewys nie);
“prime rate”, the prime lending interest rate of Absa Bank Limited as periodically quoted publicly and as certified by any manager of such bank (who is not required to prove his position);
- 19.1.12 “sakedag”, ’n dag wat nie ’n Saterdag, Sondag of openbare vakansiedag in die Republiek van Suid-Afrika is nie; en
“business day”, any day which is not a Saturday, Sunday or public holiday in the Republic of South Africa; and
- 19.1.13 “Nasionale Kredietwet”, Wet 34 van 2005 tesame met die regulasies uitgevaardig in terme daarvan;
“National Credit Act”, Act 34 of 2005 together with all regulations promulgated in terms thereof;
- 19.2 In hierdie ooreenkoms, tensy die samehang van die woorde anders aandui of daarmee strydig is, sluit enige verwysing:-
In this agreement unless the context is inconsistent therewith or indicates the contrary, the following words shall have the following meanings:-
- 19.3 na ’n geslag die ander geslagte in;
a reference to a gender will include the plural and vice versa;
- 19.4 na die enkelvoud die meervoud in en omgekeerd;
the singular will include the plural and vice versa;
- 19.5 na regs persone natuurlike persone in en omgekeerd.
juristic persons will include natural persons and vice versa.
- 19.6 Die opskrifte is slegs vir verwysingsdoeleindes ingevoeg en word nie by die uitleg van hierdie ooreenkoms in ag geneem nie.
Headings are included for reference purposes only and will not be taken into consideration in the interpretation of this agreement.
- 19.7 Indien enige bepaling in ’n definisie ’n substantiewe bepaling is wat regte of verpligtinge aan ’n party ophê, word uitwerking daaraan gegee asof dit ’n substantiewe klousule in die liggaam van die ooreenkoms is, niesteenstaande dat dit slegs in die uitlegklousule vervat is.
If any provision in a definition allocates rights or obligations to a party as if it is a substantive provision of the agreement, effect shall be given to it as if it is indeed a substantive clause of the agreement and not merely contained in the definitions clause.
- 19.8 Indien enige tydperk in hierdie ooreenkoms met verwysing na ’n aantal dae beskryf word, word die dae bereken met uitsluiting van die eerste en met insluiting van die laaste dag tensy die laaste dag op ’n Saterdag, Sondag of

openbare vakansiedag in die Republiek van Suid-Afrika val, in welke geval die laaste dag die volgende dag wat nie 'n Saterdag,ondag of openbare vakansiedag is nie, sal wees.

Any timeperiod described in this agreement with reference to an amount of days will be calculated with exclusion of the first day and inclusion of the last day unless the last day falls on a Saturday, Sunday or public holiday within the Republic of South Africa, in which case the next day which is not a Saturday, Sunday or such public holiday shall be the last day.

- 19.9 Hierdie ooreenkoms word beheers deur en uitgelê ooreenkomstig die reg van die Republiek van Suid-Afrika.
This agreement will be governed by and interpreted according to the laws of the Republic of South Africa.

Ek/Ons/We _____ verklaar
dat die inligting hierin verstrek waar en korrek is / *hereby declare that the information herein furnished is true and correct.*

GETEKEN TE _____ OP
SIGNED AT _____ ON _____

Handtekening / Signature
GETUIE / WITNESS

Handtekening / Signature
APPLIKANT / APPLICANT

(Naam van getuie in drukskrif / *Name of witness in print*)

Volle naam in drukskrif / *Full name in print*

Namens / *On behalf of:* _____

Indien Maatskappy, Beslote Korporasie, Trust of Venootskap,
heg asseblief afskrif van amptelike Registrasiedokument en
resolusie hierby aan.

*If Company, Close Corporation, Trust or Partnership, please
attach a copy of the official Registration document, as well as a
copy of the Minutes of Meeting.*

**ALLE DOKUMENTE SOOS DEUR FICA-WETGEWING VEREIS, MOET ASSEBLIEF HIERBY AANGEHEG WORD.
(SIEN AANGEHEGTE LYS)**

ALL DOCUMENTS I.R.O. THE FICA LAW, MUST BE ATTACHED HERewith. (PLEASE SEE ATTACHED LIST)

INDIEN ENIGE VAN DIE AANSOEKERS MINDERJARIG IS, WORD HY/SY/HULLE HIERIN BYGESTAAN DEUR SY/HAAR/ HULLE
OUER/VOOG WIE SE HANDTEKENING HIERONDER VERSKYN. / *SHOULD ANY OF THE APPLICANTS BE A MINOR, HE/SHE/HEY
IS/ARE ASSISTED BY HIS/HER/HEY PARENT/GUARDIAN WHOSE SIGNATURE APPEARS HERE UNDER.*

Geteken te / *signed at* _____ hierdie / *this* _____ dag van / *day of* _____

1. _____
GETUIE / WITNESS

2. _____
GETUIE / WITNESS

OUER / VOOG / PARENT / GUARDIAN

(Ons benodig 'n afskrif van die besluit wat die ondertekenaar magtig om namens die aansoeker hierdie dokument te teken.)
(We need a copy of the decision which authorized the signatory to sign this document on behalf of the applicant.)

Vir kantoorgebruik / For Office Use

**KREDIETBESTUURDER
CREDIT MANAGER**

**VERHOUDINGSBEAMPTTE
RELATIONSHIP OFFICER**

**HOOF FINANSIËLE BEAMPTTE
CHIEF FINANCIAL OFFICER**

**HOOF UITVOERENDE BEAMPTTE
CHIEF EXECUTIVE OFFICER**



Reg no. : 1944/000003/24
NCRCP 1036

Posbus 27
HUMANSDORP
6300

Tel. 042 007 0012

VOORTDURENDE PAND

Hiermee bevestig ek/ons _____

lidnommer _____ dat ek bewus is van die feit dat Die Humansdorpse Landbou Koöperasie Beperk handeldrywend as Die Koöperasie in terme van Artikels 2, 3 en 4 van die Koöperasiewet nommer 14 van 2005, 'n Voortdurende Pand oor al my produkte en vee hou.

Ek/ons bevestig ook dat ek bewus is van die bepalings van die voormelde wet met betrekking tot die verhandeling van my produkte en vee.

'n Volledige lys van my huidige veegetalle word hierby aangeheg.

Geteken te _____ op hierdie ____ dag van _____ 20 ____

HANDTEKENING LID

GETUIE

CONTINUAL PLEDGE

I/We _____

membership number _____ hereby acknowledge the Continual Pledge which is held by Die Humansdorpse Landbou Koöperasie Limited trading as The Co-op on all my products and livestock in terms of the Co-operative Act (Act number 14 van 2005) as described in Part 2, 3 and 4 thereof.

I/We confirm to submit to the legislation in respect of my product and livestock.

Attached herewith a list of all my livestock for your information.

Signed at _____ on this ____ day of _____ 20 ____

SIGNATURE MEMBER

WITNESS